



ORDER PAPER
AND
NOTICE PAPER

FEUILLETON
ET
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 196

Tuesday, April 24, 2018

Le mardi 24 avril 2018

Hour of meeting
2 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information, contact the
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

Order of Business

(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)

Senators' Statements (15 minutes)

ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

Question Period (30 minutes)

Delayed Answers

ORDERS OF THE DAY

Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

Ordre des travaux

(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)

Déclarations de sénateurs (15 minutes)

AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

Période des questions (30 minutes)

Réponses différées

ORDRE DU JOUR

Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Messages from the House of Commons**

Nil

Bills – Third Reading**No. 1.**

April 18, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the third reading of Bill C-24, An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act.

Bills – Reports of Committees

Nil

Bills – Second Reading**No. 1.**

March 1, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mercer, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill C-50, An Act to amend the Canada Elections Act (political financing).

No. 2.

February 15, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Mitchell, for the second reading of Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code and the Department of Justice Act and to make consequential amendments to another Act.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

Aucun

Projets de loi – Troisième lecture**N° 1.**

Le 18 avril 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques.

Projets de loi – Rapports de comités

Aucun

Projets de loi – Deuxième lecture**N° 1.**

Le 1^{er} mars 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mercer, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (financement politique).

N° 2.

Le 15 février 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le ministère de la Justice et apportant des modifications corrélatives à une autre loi.

No. 3.

February 6, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Cools, for the second reading of Bill C-58, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to make consequential amendments to other Acts.

N° 3.

Le 6 février 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Cools, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d'autres lois en conséquence.

Reports of Committees – Other

Nil

Rapports de comités – Autres

Aucun

Motions**No. 1.**

December 8, 2015—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

No. 177.**By the Honourable Senator Bellemare:**

April 19, 2018—That, in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the subject matter of all of Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, introduced in the House of Commons on March 27, 2018, in advance of the said bill coming before the Senate;

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to meet for the purposes of its study of the subject matter of Bill C-74 even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto; and

Motions**N° 1.**

Le 8 décembre 2015—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

N° 177.**Par l'honorable sénatrice Bellemare :**

Le 19 avril 2018—Que, conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur complète du projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures, déposé à la Chambre des communes le 27 mars 2018, avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat;

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à se réunir pour les fins de son examen de la teneur du projet de loi C-74 même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;

That, in addition, and notwithstanding any normal practice:

1. The following committees be separately authorized to examine the subject matter of the following elements contained in Bill C-74 in advance of it coming before the Senate:
 - (a) the Special Senate Committee on the Arctic: those elements contained in Division 9 of Part 6;
 - (b) the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce: those elements contained in Divisions 2, 4, 5, 6, 7, 12, 16 and 19 of Part 6;
 - (c) the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade: those elements contained in Division 8 of Part 6;
 - (d) the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs: those elements contained in Divisions 15 and 20 of Part 6;
 - (e) the Standing Senate Committee on National Security and Defence: those elements contained in Part 4;
 - (f) the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources: those elements contained in Part 5; and
 - (g) the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry: those elements contained in Part 5, insofar as that Part relates to farming;
2. The various committees listed in point one that are authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-74 be authorized to meet for the purposes of their studies of those elements even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto;
3. The various committees listed in point one that are authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-74 submit their final reports to the Senate no later than May 31, 2018;
4. As the reports from the various committees authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-74 are tabled in the Senate, they be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting; and
5. The Standing Senate Committee on National Finance be simultaneously authorized to take any reports tabled under point four into consideration during its study of the subject matter of all of Bill C-74.

Que, de plus, et nonobstant toute pratique habituelle :

1. Les comités suivants soient individuellement autorisés à examiner la teneur des éléments suivants du projet de loi C-74 avant qu'il soit présenté au Sénat :
 - a) le Comité sénatorial spécial de l'Arctique : les éléments de la section 9 de la partie 6;
 - b) le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce : les éléments des sections 2, 4, 5, 6, 7, 12, 16 et 19 de la partie 6;
 - c) le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international : les éléments de la section 8 de la partie 6;
 - d) le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles : les éléments des sections 15 et 20 de la partie 6;
 - e) le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense : les éléments de la partie 4;
 - f) le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles : les éléments de la partie 5;
 - g) le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts : les éléments de la partie 5, dans la mesure où cette partie concerne l'agriculture;
2. Chacun des différents comités indiqués au point numéro un, qui sont autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-74, soit autorisé à siéger pour les fins de son étude, même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;
3. Chacun des différents comités indiqués au point numéro un, qui sont autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-74, soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mai 2018;
4. Au fur et à mesure que les rapports des comités autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-74 seront déposés au Sénat, l'étude de ces rapports soit inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance;
5. Le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit simultanément autorisé à prendre en considération les rapports déposés conformément au point numéro quatre au cours de son examen de la teneur complète du projet de loi C-74.

Inquiries**No. 3.****By the Honourable Senator Harder, P.C.:**

February 28, 2018—That he will call the attention of the Senate to the budget entitled *Equality + Growth: A Strong Middle Class*, tabled in the House of Commons on February 27, 2018, by the Minister of Finance, the Honourable Bill Morneau, P.C., M.P., and in the Senate on February 28, 2018.

Interpellations**N° 3.****Par l'honorable sénateur Harder, C.P. :**

Le 28 février 2018—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Égalité + croissance : Une classe moyenne forte*, déposé à la Chambre des communes le 27 février 2018 par le ministre des Finances, l'honorable Bill Morneau, C.P., député, et au Sénat le 28 février 2018.

Other

Nil

Autres affaires

Aucune

OTHER BUSINESS

Rule 4-15(2) states:

Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

AUTRES AFFAIRES

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

Bills – Messages from the House of Commons

Nil

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Aucun

Senate Public Bills – Third Reading**No. 1.** (ten)

March 28, 2017—Third reading of Bill S-213, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate).—(*Honourable Senator Mercer*)

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**N° 1.** (dix)

Le 28 mars 2017—Troisième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

No. 2. (seven)

March 1, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stewart Olsen, seconded by the Honourable Senator White, for the third reading of Bill S-214, An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free cosmetics), as amended.—(*Honourable Senator Dyck*)

No. 3. (seven)

June 13, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., for the third reading of Bill S-219, An Act to deter Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 4.

April 19, 2018—Third reading of Bill S-234, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate), as amended.—(*Honourable Senator Bovey*)

No. 5.

April 19, 2018—Third reading of Bill S-237, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate), as amended.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 6. (three)

March 27, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the third reading of Bill S-238, An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation of shark fins), as amended.—(*Honourable Senator Martin*)

N° 2. (sept)

Le 1^{er} mars 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Stewart Olsen, appuyée par l'honorable sénateur White, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques sans cruauté), tel que modifié.—(*L'honorable sénatrice Dyck*)

N° 3. (sept)

Le 13 juin 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi S-219, Loi visant à dissuader l'Iran de parrainer des actes constituant du terrorisme, de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 4.

Le 19 avril 2018—Troisième lecture du projet de loi S-234, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement), tel que modifié.—(*L'honorable sénatrice Bovey*)

N° 5.

Le 19 avril 2018—Troisième lecture du projet de loi S-237, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel), tel que modifié.—(*L'honorable sénatrice Ringuette*)

N° 6. (trois)

Le 27 mars 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-238, Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation de nageoires de requin), tel que modifié.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Commons Public Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Aucun

Private Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture

Aucun

Senate Public Bills – Reports of Committees**No. 1.** (one)

November 28, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Manning, seconded by the Honourable Senator Housakos, for the adoption of the seventh report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans (*Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins), with amendments*), presented in the Senate on October 31, 2017.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités**N° 1.** (un)

Le 28 novembre 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Manning, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (*Projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins), avec des amendements*), présenté au Sénat le 31 octobre 2017.

Commons Public Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités

Aucun

Private Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Rapports de comités

Aucun

Senate Public Bills – Second Reading**No. 1.** (three)

February 2, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture**N° 1.** (trois)

Le 2 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire).—(*L'honorable sénatrice Andreychuk*)

No. 2.

March 24, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Enverga, for the second reading of Bill S-221, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Martin*)

N° 2.

Le 24 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Enverga, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 3. (eleven)

June 1, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-239, An Act to amend the Canada Elections Act (eliminating foreign funding).—*(Honourable Senator Dupuis)*

No. 4. (twelve)

November 1, 2017—Second reading of Bill S-242, An Act to amend the Competition Act (misrepresentations to public).—*(Honourable Senator Martin)*

No. 5. (two)

November 28, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Downe, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-243, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax).—*(Honourable Senator Bovey)*

No. 6. (nine)

February 13, 2018—Second reading of Bill S-244, An Act respecting Kindness Week.—*(Honourable Senator Munson)*

No. 7. (one)

March 27, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Black (*Alberta*), seconded by the Honourable Senator Bovey, for the second reading of Bill S-245, An Act to declare the Trans Mountain Pipeline Project and related works to be for the general advantage of Canada.—*(Honourable Senator Gold)*

No. 8. (five)

March 1, 2018—Second reading of Bill S-246, An Act to amend the Borrowing Authority Act.—*(Honourable Senator Day)*

No. 9. (one)

April 17, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-247, An Act to establish International Mother Language Day.—*(Honourable Senator Omidvar)*

N° 3. (onze)

Le 1^{er} juin 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-239, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (élimination du financement étranger).—*(L'honorable sénatrice Dupuis)*

N° 4. (douze)

Le 1^{er} novembre 2017—Deuxième lecture du projet de loi S-242, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (indications trompeuses).—*(L'honorable sénatrice Martin)*

N° 5. (deux)

Le 28 novembre 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Downe, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-243, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé).—*(L'honorable sénatrice Bovey)*

N° 6. (neuf)

Le 13 février 2018—Deuxième lecture du projet de loi S-244, Loi instituant la Semaine de la gentillesse.—*(L'honorable sénateur Munson)*

N° 7. (un)

Le 27 mars 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Black (*Alberta*), appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-245, Loi prévoyant que le projet de pipeline Trans Mountain et les ouvrages connexes sont déclarés d'intérêt général pour le Canada.—*(L'honorable sénateur Gold)*

N° 8. (cinq)

Le 1^{er} mars 2018—Deuxième lecture du projet de loi S-246, Loi modifiant la Loi autorisant certains emprunts.—*(L'honorable sénateur Day)*

N° 9. (un)

Le 17 avril 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-247, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle.—*(L'honorable sénatrice Omidvar)*

No. 10.

April 19, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-248, An Act respecting National Physicians' Day.—(*Honourable Senator Maltais*)

N° 10.

Le 19 avril 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-248, Loi instituant la Journée nationale des médecins.—(*L'honorable sénateur Maltais*)

Commons Public Bills – Second Reading**No. 1.** (four)

October 26, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator White, seconded by the Honourable Senator Enverga, for the second reading of Bill C-211, An Act respecting a federal framework on post-traumatic stress disorder.—(*Honourable Senator Hartling*)

N° 1. (quatre)

Le 26 octobre 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyée par l'honorable sénateur Enverga, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-211, Loi concernant un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique.—(*L'honorable sénatrice Hartling*)

No. 2. (five)

December 6, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mégie, seconded by the Honourable Senator Dupuis, for the second reading of Bill C-243, An Act respecting the development of a national maternity assistance program strategy.—(*Honourable Senator Marshall*)

N° 2. (cinq)

Le 6 décembre 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Mégie, appuyée par l'honorable sénatrice Dupuis, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-243, Loi visant l'élaboration d'une stratégie relative au programme national d'aide à la maternité.—(*L'honorable sénatrice Marshall*)

No. 3. (six)

October 24, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dawson, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill C-309, An Act to establish Gender Equality Week.—(*Honourable Senator Martin*)

N° 3. (six)

Le 24 octobre 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dawson, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-309, Loi instituant la Semaine de l'égalité des sexes.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 4. (two)

June 6, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill C-337, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code (sexual assault).—(*Honourable Senator Cools*)

N° 4. (deux)

Le 6 juin 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-337, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel (agression sexuelle).—(*L'honorable sénatrice Cools*)

Private Bills – Second Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

Aucun

Reports of Committees – Other**No. 1.** (nine)

November 15, 2016—Resuming debate on the consideration of the first report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward*, deposited with the Clerk of the Senate on October 4, 2016.—(Honourable Senator Omidvar)

No. 5. (two)

November 2, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Wells, for the adoption of the sixth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Speakership)*, presented in the Senate on October 5, 2016.—(Honourable Senator Mercer)

No. 6. (eleven)

November 22, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Moore for the adoption of the seventh report (interim), as amended, of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Regional interest)*, presented in the Senate on October 18, 2016.—(Honourable Senator Wells)

No. 7. (fourteen)

February 28, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Beyak for the adoption of the ninth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Question Period)*, presented in the Senate on October 25, 2016.—(Honourable Senator Omidvar)

No. 8. (one)

December 12, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Cordy for the adoption of the tenth report (interim), as amended, of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Nature)*, presented in the Senate on October 26, 2016.—(Honourable Senator Housakos)

Rapports de comités – Autres**Nº 1.** (neuf)

Le 15 novembre 2016—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant*, déposé auprès du greffier du Sénat le 4 octobre 2016.—(L'honorable sénatrice Omidvar)

Nº 5. (deux)

Le 2 novembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Wells, tendant à l'adoption du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Présidence)*, présenté au Sénat le 5 octobre 2016.—(L'honorable sénateur Mercer)

Nº 6. (onze)

Le 22 novembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Massicotte, appuyée par l'honorable sénateur Moore tendant à l'adoption du septième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Intérêt régional)*, présenté au Sénat le 18 octobre 2016.—(L'honorable sénateur Wells)

Nº 7. (quatorze)

Le 28 février 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénatrice Beyak tendant à l'adoption du neuvième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (période des questions)*, présenté au Sénat le 25 octobre 2016.—(L'honorable sénatrice Omidvar)

Nº 8. (un)

Le 12 décembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Cordy tendant à l'adoption du dixième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Nature)*, présenté au Sénat le 26 octobre 2016.—(L'honorable sénateur Housakos)

No. 10. (six)

March 7, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That the sixth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, entitled *Pipelines for Oil: Protecting our Economy, Respecting our Environment*, deposited with the Clerk of the Senate on December 7, 2016 be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Natural Resources being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Ministers of Transport and Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard.—(*Honourable Senator Day*)

No. 15. (three)

March 28, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, seconded by the Honourable Senator Hubley for the adoption of the fourth report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Sessional Order*, presented in the Senate on March 7, 2017.—(*Honourable Senator Neufeld*)

No. 50. (thirteen)

November 1, 2017—Resuming debate on the consideration of the tenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled *Decarbonizing Transportation in Canada*, tabled in the Senate on June 22, 2017.—(*Honourable Senator Neufeld*)

No. 51. (thirteen)

February 1, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mockler, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the nineteenth report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled *Getting Ready: For a new generation of active seniors*, deposited with the Clerk of the Senate on June 27, 2017, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Families, Children and Social Development being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Employment, Workforce Development, and Labour, and the Minister of Health.—(*Honourable Senator Bellemare*)

N° 10. (six)

Le 7 mars 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Patterson,

Que le sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, intitulé *Des pipelines pour le pétrole : protéger notre économie, respecter notre environnement*, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le 7 décembre 2016, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Ressources naturelles ayant été désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec les ministres des Transports et des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 15. (trois)

Le 28 mars 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fraser, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley tendant à l'adoption du quatrième rapport (interim) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Ordre sessionnel*, présenté au Sénat le 7 mars 2017.—(*L'honorable sénateur Neufeld*)

N° 50. (treize)

Le 1^{er} novembre 2017—Reprise du débat sur l'étude du dixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *La décarbonisation des transports au Canada*, déposé au Sénat le 22 juin 2017.—(*L'honorable sénateur Neufeld*)

N° 51. (treize)

Le 1^{er} février 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mockler, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *Soyons prêts : Pour une nouvelle génération d'âinés actifs*, déposé auprès du greffier du Sénat le 27 juin 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec la ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'oeuvre et du Travail et avec la ministre de la Santé.—(*L'honorable sénatrice Bellemare*)

No. 66. (eight)

February 13, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mockler, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the twenty-fourth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *Fair, Simple and Competitive Taxation: The way forward for Canada*, deposited with the Clerk of the Senate on December 13, 2017, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Finance being identified as minister responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Pratte*)

No. 75. (two)

March 27, 2018—Consideration of the twenty-seventh report (interim) of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Parliamentary Translation Services*, tabled in the Senate on March 27, 2018.—(*Honourable Senator Campbell*)

No. 79. (two)

March 29, 2018—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Official Languages (*Budget—study on Canadians’ views about modernizing the Official Languages Act—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on March 29, 2018.—(*Honourable Senator Cormier*)

Motions**No. 31.** (ten)

February 2, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Enverga:

That the Senate — in order to ensure transparency in the awarding of public funds and foster efficiency in infrastructure projects in the larger context of economic diversification and movement toward a greener economy, all while avoiding undue intervention in the federal-provincial division of powers — encourage the government to make provision in the budget for the creation of the Canadian Infrastructure Oversight and Best Practices Council, made up of experts in infrastructure projects from the provinces and territories, whose principal roles would be to:

1. collect information on federally funded infrastructure projects;
2. study the costs and benefits of federally funded infrastructure projects;
3. identify procurements best practices and of risk sharing;

N° 66. (huit)

Le 13 février 2018—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Mockler, appuyée par l’honorable sénateur Tkachuk,

Que le vingt-quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Un régime fiscal équitable, simple et concurrentiel : La voie à suivre pour le Canada*, déposé auprès de la greffière du Sénat le 13 décembre 2017, soit adopté et que, conformément à l’article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Finances étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.—(*L’honorable sénateur Pratte*)

N° 75. (deux)

Le 27 mars 2018—Étude du vingt-septième rapport (intermédiaire) du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration, intitulé *Services de traduction parlementaire*, déposé au Sénat le 27 mars 2018.—(*L’honorable sénateur Campbell*)

N° 79. (deux)

Le 29 mars 2018—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles (*Budget—étude sur la perspective des Canadiens au sujet d’une modernisation de la Loi sur les langues officielles—autorisation d’embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 29 mars 2018.—(*L’honorable sénateur Cormier*)

Motions**N° 31.** (dix)

Le 2 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l’honorable sénateur Enverga,

Que le Sénat — dans le but d’assurer la transparence dans l’octroi des deniers publics et de promouvoir l’efficacité des projets d’infrastructures dans le contexte plus large de la diversification de l’économie et des ajustements vers une économie plus verte, tout en évitant une intervention indue dans la répartition des pouvoirs entre le fédéral et les provinces — encourage le gouvernement à prévoir dans le budget la création d’un Conseil canadien de veille sur les infrastructures et de promotion des meilleures pratiques, composé d’experts dans les projets d’infrastructures en provenance des provinces et des territoires, et ayant comme principales missions :

1. de colliger les informations sur les différents projets d’infrastructures financés par le fédéral;
2. d’étudier les coûts et les bénéfices liés aux différents projets d’infrastructures financés par le fédéral;
3. d’identifier les meilleures pratiques d’acquisitions au sens large et de partage de risques;

4. promote these best practices among governments; and
5. promote project managers skills development; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 73. (thirteen)

March 24, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Runciman:

Whereas the Senate provides representation for groups that are often underrepresented in Parliament, such as Aboriginal peoples, visible minorities and women;

Whereas paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* requires that, in order to be qualified for appointment to and to maintain a place in the Senate, a person must own land with a net worth of at least four thousand dollars in the province for which he or she is appointed;

Whereas a person's personal circumstances or the availability of real property in a particular location may prevent him or her from owning the required property;

Whereas appointment to the Senate should not be restricted to those who own real property of a minimum net worth;

Whereas the existing real property qualification is inconsistent with the democratic values of modern Canadian society and is no longer an appropriate or relevant measure of the fitness of a person to serve in the Senate;

Whereas, in the case of Quebec, each of the twenty-four Senators representing the province must be appointed for and must have either their real property qualification in or be resident of a specified Electoral Division;

Whereas an amendment to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, provinces may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

Whereas the Supreme Court of Canada has determined that a full repeal of paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867*, respecting the real property qualification of Senators, would require a resolution of the Quebec National Assembly pursuant to section 43 of the *Constitution Act, 1982*;

4. de faire la promotion de ces meilleures pratiques auprès des gouvernements;
5. de promouvoir le développement des compétences des gestionnaires de projets;

Qu'un message soit renvoyé à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 73. (treize)

Le 24 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Attendu :

que le Sénat défend les intérêts de groupes souvent sous-représentés au Parlement, tels les Autochtones, les minorités visibles et les femmes;

que le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* prévoit qu'une personne doit, pour être nommée au Sénat et y conserver son siège, posséder des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars situées dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'il se peut que des circonstances personnelles ou le marché immobilier d'une région donnée empêchent une personne de posséder la propriété requise;

que chacun devrait être admissible à une nomination au Sénat, indépendamment de la valeur nette de ses biens immobiliers;

que la qualification en matière de propriété immobilière n'est pas conforme aux valeurs démocratiques de la société canadienne moderne et qu'elle ne constitue plus une garantie adéquate ou valable de l'aptitude d'une personne à siéger au Sénat;

que chacun des vingt-quatre sénateurs du Québec est nommé pour un collège électoral donné et doit remplir la qualification en matière de propriété immobilière dans ce collège électoral ou y résider;

que les dispositions de la Constitution du Canada applicables à certaines provinces seulement ne peuvent être modifiées que par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée;

que la Cour suprême du Canada a déclaré que l'abrogation complète du point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* concernant la qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière requiert une résolution de l'Assemblée nationale du Québec conformément à l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982*,

Now, therefore, the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by His Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the Schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. (1) Paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* is repealed.

(2) Section 23 of the Act is amended by replacing the semi-colon at the end of paragraph (5) with a period and by repealing paragraph (6).

2. The Declaration of Qualification set out in The Fifth Schedule to the Act is replaced by the following:

I, *A.B.*, do declare and testify that I am by law duly qualified to be appointed a member of the Senate of Canada.

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Real property qualification of Senators)*.—(*Honourable Senator Pratte*)

No. 89. (two)

May 12, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, in order to ensure that legislative reports of Senate committees follow a transparent, comprehensible and non-partisan methodology, the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 12-23(1) by the following:

“Obligation to report bill

12-23. (1) The committee to which a bill has been referred shall report the bill to the Senate. The report shall set out any amendments that the committee is recommending. In addition, the report shall have appended to it the committee’s observations on:

(a) whether the bill generally conforms with the Constitution of Canada, including:

(i) the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and

(ii) the division of legislative powers between Parliament and the provincial and territorial legislatures;

(b) whether the bill conforms with treaties and international agreements that Canada has signed or ratified;

(c) whether the bill unduly impinges on any minority or economically disadvantaged groups;

(d) whether the bill has any impact on one or more provinces or territories;

Le Sénat a résolu d’autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l’annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION À LA CONSTITUTION DU CANADA

1. (1) Le point 3 de l’article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est abrogé.

(2) L’article 23 de la même loi est modifié par remplacement du point-virgule à la fin du point 5 par un point et par abrogation du point 6.

2. La Déclaration des qualifications exigées figurant à la cinquième annexe de la même loi est remplacée par ce qui suit :

Je, *A.B.*, déclare et atteste que j’ai les qualifications exigées par la loi pour être nommé membre du Sénat du Canada.

3. Titre de la présente modification : « *Modification constitutionnelle de (année de proclamation) (qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière)* ».— (*L’honorable sénateur Pratte*)

N° 89. (deux)

Le 12 mai 2016—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l’honorable sénateur Harder, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié, afin que les rapports législatifs des comités du Sénat respectent une méthodologie transparente, intelligible et non-partisane, par substitution de l’article 12-23(1) par ce qui suit :

« Obligation de faire rapport d’un projet de loi

12-23. (1) Le comité saisi d’un projet de loi doit en faire rapport au Sénat; ce rapport fait état de tout amendement recommandé par le comité et doit inclure en annexe les observations de celui-ci sur les sujets suivants :

a) la conformité, de manière générale, du projet de loi à la Constitution du Canada, notamment :

(i) la *Charte canadienne des droits et libertés*;

(ii) le partage des compétences législatives entre le Parlement et les législatures provinciales et territoriales;

b) la conformité du projet de loi aux traités et accords internationaux signés ou ratifiés par le Canada;

c) le fait que le projet de loi porte ou non atteinte indûment aux minorités ou aux groupes défavorisés sur le plan économique;

d) le fait que le projet de loi a des impacts sur des provinces ou territoires;

(e) whether the appropriate consultations have been conducted;

(f) whether the bill contains any obvious drafting errors;

(g) all amendments moved but not adopted in the committee, including the text of these amendments; and

(h) any other matter that, in the committee's opinion, should be brought to the attention of the Senate."

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Nancy Ruth, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by:

1. adding the following new subsection after proposed subsection (c):

"(d) whether the bill has received substantive gender-based analysis;" and

2. by changing the designation for current proposed subsections (d) to (h) to (e) to (i).—(*Honourable Senator Cools*)

e) le fait que les consultations appropriées ont été tenues;

f) toutes erreurs manifestes de rédaction;

g) les amendements au projet de loi présentés au comité qui n'ont pas été adoptés par celui-ci, de même que le texte de ces amendements;

h) toute autre question qui, de l'avis du comité, doit être portée à l'attention du Sénat. »

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Nancy Ruth, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par :

1. adjonction du nouveau paragraphe suivant après le paragraphe c) proposé :

« d) le fait que le projet de loi a fait l'objet d'une analyse comparative entre les sexes approfondie; »;

2. modification de la désignation des paragraphes d) à h) proposés à e) à i).—(*L'honorable sénatrice Cools*)

No. 92.

STANDING VOTE DEFERRED TO 5:30 P.M., PURSUANT TO RULE 9-10(2) AND THE BELLS TO SOUND AT 5:15 P.M. FOR FIFTEEN MINUTES (Rule 9-6)

May 17, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the Senate note with concern the escalating and hostile behaviour exhibited by the People's Republic of China in the South China Sea and consequently urge the Government of Canada to encourage all parties involved, and in particular the People's Republic of China, to:

- (a) recognize and uphold the rights of freedom of navigation and overflight as enshrined in customary international law and in the United Nations Convention on the Law of the Sea;
- (b) cease all activities that would complicate or escalate the disputes, such as the construction of artificial islands, land reclamation, and further militarization of the region;
- (c) abide by all previous multilateral efforts to resolve the disputes and commit to the successful implementation of a binding Code of Conduct in the South China Sea;

N° 92.

VOTE PAR APPEL NOMINAL REPORTÉ À 17 H 30, CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 9-10(2) DU RÈGLEMENT ET LA SONNERIE POUR LA CONVOCATION DES SÉNATEURS SE FERA ENTENDRE À 17 H 15 PENDANT QUINZE MINUTES (article 9-6 du Règlement)

Le 17 mai 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que le Sénat observe avec inquiétude le comportement de plus en plus hostile de la République populaire de Chine dans la mer de Chine méridionale et exhorte par conséquent le gouvernement du Canada à encourager toutes les parties en cause, et en particulier la République populaire de Chine, à :

- (a) reconnaître et maintenir la liberté de navigation et de survol garantie par le droit international coutumier et la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer;
- (b) cesser toutes les activités qui pourraient compliquer ou aggraver les différends, notamment la construction d'îles artificielles, l'extension du territoire terrestre en mer et l'accroissement de la militarisation de la région;
- (c) respecter tous les efforts multilatéraux antérieurs visant à régler les différends et s'engager à mettre en œuvre un code de conduite contraignant dans la mer de Chine méridionale;

- (d) commit to finding a peaceful and diplomatic solution to the disputes in line with the provisions of the UN Convention on the Law of the Sea and respect the settlements reached through international arbitration; and
- (e) strengthen efforts to significantly reduce the environmental impacts of the disputes upon the fragile ecosystem of the South China Sea;

That the Senate also urge the Government of Canada to support its regional partners and allies and to take additional steps necessary to de-escalate tensions and restore the peace and stability of the region; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint it with the foregoing.

No. 146. (fourteen)

December 12, 2016—Resuming debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade, and Commerce be authorized to:

- (a) Review the operations of the Financial Consumer Agency of Canada (FCAC), the Ombudsman for Banking Services and Investments (OSBI), and ADR Chambers Banking Ombuds Office (ADRBO);
- (b) Review the agencies' interaction with and respect for provincial jurisdictions;
- (c) Review and determine best practices from similar agencies in other jurisdictions;
- (d) Provide recommendations to ensure that the FCAC, OSBI, and ADRBO can better protect consumers and respect provincial jurisdiction; and

That the Committee submit its final report no later than March 18, 2018, and retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.—*(Honourable Senator Gold)*

- d) s'engager à trouver une solution pacifique et diplomatique aux différends qui est conforme aux dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et respecter les ententes de règlement conclues par la voie de l'arbitrage international;
- e) renforcer les efforts visant à réduire considérablement les impacts environnementaux des différends sur le fragile écosystème de la mer de Chine méridionale;

Que, de plus, le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à appuyer ses partenaires et ses alliés régionaux et à prendre les mesures additionnelles qui s'imposent pour désamorcer les tensions et rétablir la paix et la stabilité dans la région;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

N° 146. (quatorze)

Le 12 décembre 2016—Reprise du débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.:

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à :

- a) Étudier les opérations de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada (ACFC) ainsi que l'Ombudsman des services bancaires et d'investissement (OSBI), et l'ADR Chambers – Bureau de l'Ombudsman des services bancaires (ADRBO);
- b) Étudier le respect et l'interaction de ces organismes envers les juridictions provinciales;
- c) Étudier et déterminer les pratiques exemplaires d'organismes similaires ailleurs dans le monde;
- d) Fournir des recommandations pour s'assurer que l'ACFC, l'OSBI, et l'ADRBO puissent mieux protéger les consommateurs et respecter les compétences provinciales;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 18 mars 2018 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.—*(L'honorable sénateur Gold)*

No. 158. (four)

February 7, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Merchant, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the Senate call upon the government of Canada:

- (a) to recognize the genocide of the Pontic Greeks of 1916 to 1923 and to condemn any attempt to deny or distort a historical truth as being anything less than genocide, a crime against humanity; and
- (b) to designate May 19th of every year hereafter throughout Canada as a day of remembrance of the over 353,000 Pontic Greeks who were killed or expelled from their homes.—(*Honourable Senator Marshall*)

No. 189. (ten)

May 8, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator McCoy:

That the *Rules of the Senate* be amended by:

1. replacing the period at the end of rule 12-7(16) by the following:
“; and
Human Resources
12-7. (17) the Standing Senate Committee on Human Resources, to which may be referred matters relating to human resources generally.”; and
2. updating all cross references in the Rules accordingly.—(*Honourable Senator Gold*)

No. 215. (seven)

June 20, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dawson, seconded by the Honourable Senator Munson:

That the Senate take note of *Agenda 2030* and the related sustainable development goals adopted by the United Nations on September 25, 2015, and encourage the Government of Canada to take account of them as it drafts legislation and develops policy relating to sustainable development.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by:

1. adding the words “Parliament and” after the word “encourage”; and
2. replacing, in the English version, the words “it drafts legislation and develops” by the words “they draft legislation and develop”.—(*Honourable Senator Plett*)

N° 158. (quatre)

Le 7 février 2017—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Merchant, appuyée par l’honorable sénateur Housakos,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada :

- a) de reconnaître le génocide des grecs pontiques de 1916 à 1923 et de condamner toute tentative pour nier un fait historique ou pour tenter de le dépeindre autrement que comme un génocide, c’est-à-dire un crime contre l’humanité;
- b) de désigner le 19 mai de chaque année au Canada comme journée pour commémorer les plus de 353 000 grecs pontiques tués ou expulsés de leurs résidences.—(*L’honorable sénatrice Marshall*)

N° 189. (dix)

Le 8 mai 2017—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l’honorable sénatrice McCoy,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par le remplacement du point à la fin de l’article 12-7(16) par ce qui suit :
« ;
Ressources humaines
12-7. (17) le Comité sénatorial permanent des ressources humaines, qui peut être saisi de toute question concernant les ressources humaines en général. » ;
2. par la mise à jour en conséquence de tous les renvois dans le *Règlement*.—(*L’honorable sénateur Gold*)

N° 215. (sept)

Le 20 juin 2017—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Dawson, appuyée par l’honorable sénateur Munson,

Que le Sénat prenne note du *Programme à l’horizon 2030* et des objectifs de développement durable connexes adoptés par l’Organisation des Nations Unies le 25 septembre 2015 et encourage le gouvernement du Canada à en tenir compte dans l’élaboration des lois et l’établissement de politiques en matière de développement durable.

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l’honorable sénatrice Petitclerc,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée par adjonction des mots « le Parlement et » après le mot « encourage ».—(*L’honorable sénateur Plett*)

No. 245. (ten)

October 17, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate affirm that literacy is a core component to active citizenship, a determinant for healthy outcomes, and, at its core, key to building an innovative economy with good, sustainable jobs;

That the Senate urge the Government to take into consideration the particular regional circumstances of Atlantic Canada based on smaller populations, many of which are in rural areas, when determining whether to implement programs using project-based funding compared to core funding;

That the Senate further urge the Minister of Employment, Workforce Development and Labour to make an exception to the present terms and conditions of the Office of Literacy and Essential Skills project-based funding programs in order to request an emergency submission to the Treasury Board for \$600,000 of core funding for the Atlantic Partnership for Literacy and Essential Skills based on their 2017 pre-budget consultation submission to Parliament; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house with the foregoing.—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 286. (twelve)

January 30, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Saint-Germain, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That, pursuant to chapter 4:01, section 2, of the *Senate Administrative Rules*, for the remainder of the current session, any senator who occupies more than one position of chair or deputy chair of a committee for which an additional allowance is payable be authorized to waive the portion of his or her allowance payable in respect of those additional positions of chair or deputy chair.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 292. (ten)

February 1, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That, without affecting the progress of any proceedings relating to Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, at 3:30 p.m. on Wednesday, February 7, 2018, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole to consider the subject matter of the bill;

That the committee receive the Honourable Carolyn Bennett, P.C., M.P., Minister of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs;

That the witness be accompanied by officials;

N° 245. (dix)

Le 17 octobre 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat affirme que l'alphabétisation est un pilier du civisme actif et un déterminant de l'amélioration de la santé, et qu'elle est essentielle à une économie novatrice et à la création de bons emplois durables;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à tenir compte du contexte régional particulier du Canada atlantique, où les populations sont moindres et souvent établies en zones rurales, au moment de choisir entre le financement par projet et le financement de base pour ses programmes;

Que le Sénat exhorte également la ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail à faire une exception aux conditions actuelles des programmes de financement par projet du Bureau de l'alphabétisation et des compétences essentielles afin de saisir le Conseil du Trésor d'une demande d'urgence de 600 000 \$ en financement de base pour l'Atlantic Partnership for Literacy and Essential Skills, conformément au mémoire soumis au Parlement dans le cadre des consultations prébudgétaires de 2017;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N° 286. (douze)

Le 30 janvier 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Saint-Germain, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que, conformément au chapitre 4:01, article 2, du *Règlement administratif du Sénat*, pour le reste de la présente session, les sénateurs qui occupent plus d'un poste de président ou de vice-président d'un comité donnant droit à une indemnité additionnelle soient autorisés à renoncer à la portion de l'indemnité à laquelle ils ont droit relativement à ces postes additionnels de président ou de vice-président d'un comité.—(*L'honorable sénatrice Andreychuk*)

N° 292. (dix)

Le 1^{er} février 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénatrice Andreychuk,

Que, sans que cela ait d'incidence sur le déroulement des délibérations portant sur le projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, à 15 h 30 le mercredi 7 février 2018 le Sénat se forme en comité plénier pour étudier la teneur du projet de loi;

Que le comité reçoive l'honorable Carolyn Bennett, C.P., députée, ministre des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord;

Que le témoin soit accompagné de fonctionnaires;

That the Committee of the Whole report to the Senate no later than two hours after it begins;

That television cameras and photographers be authorized in the Senate Chamber to broadcast and photograph the proceedings with the least possible disruption of the proceedings;

That the provisions of the order of February 4, 2016, respecting the time of adjournment, be suspended on Wednesday, February 7, 2018, until the Committee of the Whole has reported; and

That the provisions of rule 3-3(1) be suspended on Wednesday, February 7, 2018.—(*Honourable Senator Bellemare*)

No. 302. (seven)

February 15, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Marwah:

That the Senate administration be instructed to remove the website of the Honourable Senator Beyak from any Senate server and cease to support any website for the senator until the process undertaken by the Senate Ethics Officer following a request to conduct an inquiry under the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* in relation to the content of Senator Beyak's website and her obligations under the Code is finally disposed of, either by the tabling of the Senate Ethics Officer's preliminary determination letter or inquiry report, by a report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, or by a decision of the Senate respecting the matter.—(*Honourable Senator Bovey*)

No. 309. (two)

March 1, 2018—Resuming debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Dagenais, seconded by the Honourable Senator Oh:

That, given serious potential implications for Canada's relations with India as well as for Canada's national security arising out of the recent visit by the Prime Minister to that country, the Senate observe that the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians may be an appropriate forum to review the security and intelligence operating procedures in relation to diplomatic and foreign visits involving the Government of Canada, including the examination of relevant witnesses that would provide classified information, and further observe that the said Committee may include findings and recommendations of such a review, if any, in its annual report or in a special report that would be tabled in Parliament and stand referred to the Standing Senate Committee on National Security and Defence pursuant to sections 21(6) and (7) of the *National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians Act*.

Que le comité plénier fasse rapport au Sénat au plus tard deux heures après le début de ses travaux;

Que les caméras de télévision et des photographes soient autorisés dans la salle du Sénat afin de permettre la diffusion des délibérations du comité plénier et d'en prendre des photos d'une manière qui perturbe le moins possible les travaux;

Que les dispositions de l'ordre du 4 février 2016 concernant la levée de la séance soient suspendues le mercredi 7 février 2018 jusqu'à ce que le comité plénier ait fait rapport;

Que l'application de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue le mercredi 7 février 2018.—(*L'honorable sénatrice Bellemare*)

N° 302. (sept)

Le 15 février 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Marwah,

Qu'il soit donné instruction à l'administration du Sénat de retirer des serveurs du Sénat le site Web de l'honorable sénatrice Beyak et de cesser tout soutien pour quelconque site Web de cette dernière jusqu'à ce que le processus mené par le conseiller sénatorial en éthique à la suite d'une demande d'enquête présentée en vertu du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs* portant sur le contenu du site Web de la sénatrice Beyak et sur ses obligations au titre du Code soit conclu, que ce soit par suite du dépôt de la lettre de détermination préliminaire ou du rapport d'enquête du conseiller sénatorial en éthique, de la présentation d'un rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs ou d'une décision du Sénat sur la question.—(*L'honorable sénatrice Bovey*)

N° 309. (deux)

Le 1^{er} mars 2018—Reprise du débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Dagenais, appuyée par l'honorable sénateur Oh,

Que, compte tenu des conséquences potentielles graves pour les relations du Canada avec l'Inde et pour la sécurité nationale du Canada résultant de la récente visite du premier ministre dans ce pays, le Sénat prenne note que le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement peut être un forum approprié pour examiner les procédures opérationnelles de sécurité et de renseignement relatives aux visites diplomatiques et à l'étranger auxquelles participe le gouvernement du Canada, y compris pour l'examen des témoins pertinents qui fourniraient des renseignements classifiés, et qu'il prenne aussi note que ledit Comité peut présenter ses conclusions et recommandations résultant d'un tel examen, le cas échéant, dans son rapport annuel ou dans un rapport spécial qui serait déposé au Parlement et renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, conformément aux paragraphes 21(6) et (7) de la *Loi sur le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement*.

Inquiries**No. 8.** (five)

May 5, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the Senate's legislative work from the 24th to the 41st Parliament and on elements of evaluation.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 12. (five)

May 18, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Seidman, calling the attention of the Senate to its role in the protection of regional and minority representation.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 13. (two)

October 25, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the relevance of full employment in the 21st century in a Globalized economy.—(*Honourable Senator Bellemare*)

No. 19. (one)

December 8, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Pate, calling the attention of the Senate to the circumstances of some of the most marginalized, victimized, criminalized and institutionalized in Canada, particularly the increasing over-representation of Indigenous women in Canadian prisons.—(*Honourable Senator Sinclair*)

No. 20. (eight)

February 14, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif, calling the attention of the Senate to regional universities and the important role they play in Canada.—(*Honourable Senator Cordy*)

No. 24. (two)

May 16, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wallin, calling the attention of the Senate to the proposal put forward by Senator Harder, titled "Sober Second Thinking", which reviews the Senate's performance since the appointment of independent senators, and recommends the creation of a Senate business committee.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 25. (nine)

May 11, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Maltais, calling the attention of the Senate to the softwood lumber crisis.—(*Honourable Senator Maltais*)

Interpellations**N° 8.** (cinq)

Le 5 mai 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur le travail législatif qu'a accompli le Sénat de la 24^e à la 41^e législature et concernant des éléments d'évaluation.—(*L'honorable sénatrice Andreychuk*)

N° 12. (cinq)

Le 18 mai 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Seidman, attirant l'attention du Sénat sur son rôle de protection dans la représentation des régions et des minorités.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 13. (deux)

Le 25 octobre 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur la pertinence du plein-emploi au XXI^e siècle dans une économie globalisée.—(*L'honorable sénatrice Bellemare*)

N° 19. (un)

Le 8 décembre 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Pate, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle des personnes qui comptent parmi les plus marginalisées, victimisées, criminalisées et internées au Canada, et plus particulièrement sur la surreprésentation croissante des femmes autochtones dans les prisons canadiennes.—(*L'honorable sénateur Sinclair*)

N° 20. (huit)

Le 14 février 2017—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Tardif, attirant l'attention du Sénat sur les universités régionales et leur importance pour le Canada.—(*L'honorable sénatrice Cordy*)

N° 24. (deux)

Le 16 mai 2017—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Wallin, attirant l'attention du Sénat sur la proposition du sénateur Harder, intitulée « Second examen objectif », qui passe en revue le rendement du Sénat depuis la nomination des sénateurs indépendants et qui recommande la création d'un nouveau comité des travaux du Sénat.—(*L'honorable sénatrice Cools*)

N° 25. (neuf)

Le 11 mai 2017—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Maltais, attirant l'attention du Sénat sur la crise du bois d'œuvre.—(*L'honorable sénateur Maltais*)

No. 26. (eight)

May 30, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator McPhedran, calling the attention of the Senate to the important opportunity we have to review our principles and procedures with a view to ensuring that the Senate has the strongest most effective policies and mechanisms possible to respond to complaints against senators of sexual or other kinds of harassment.—(*Honourable Senator Galvez*)

No. 28. (nine)

June 21, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bovey, calling the attention of the Senate to the crisis in Churchill, Manitoba.—(*Honourable Senator Day*)

No. 32. (thirteen)

December 12, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wallin, calling the attention of the Senate to the federal government's legal obligation to protect and maintain Canada's voluntary blood system and to examine the issues surrounding commercial, cash-for-blood operations.—(*Honourable Senator Omidvar*)

No. 33. (eight)

February 13, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Day, calling the attention of the Senate to the career of the Honourable Senator Fraser.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 36. (five)

February 27, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the challenges of literacy and essential skills for the 21st century in Canada, the provinces and the territories.—(*Honourable Senator Gagné*)

No. 40. (two)

March 29, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Poirier, calling the attention of the Senate to the ongoing challenges faced by seasonal workers in New Brunswick.—(*Honourable Senator Ringuette*)

Other

 Nil

N° 26. (huit)

Le 30 mai 2017—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice McPhedran, attirant l'attention du Sénat sur l'importante occasion qui nous est offerte de revoir nos principes et procédures pour que le Sénat ait les politiques et mécanismes les plus solides et les plus efficaces possible pour répondre aux plaintes contre les sénateurs et sénatrices en matière de harcèlement sexuel ou d'autres formes de harcèlement.—(*L'honorable sénatrice Galvez*)

N° 28. (neuf)

Le 21 juin 2017—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bovey, attirant l'attention du Sénat sur les crises qui sévissent à Churchill au Manitoba.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 32. (treize)

Le 12 décembre 2017—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Wallin, attirant l'attention du Sénat sur l'obligation légale du gouvernement fédéral de protéger et de maintenir le système de dons de sang volontaires du Canada et d'examiner les questions liées à la rémunération des donneurs de sang dans le cadre d'activités commerciales.—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

N° 33. (huit)

Le 13 février 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Day, attirant l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable sénatrice Fraser.—(*L'honorable sénatrice Cools*)

N° 36. (cinq)

Le 27 février 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur les défis de la littératie et des compétences essentielles au 21^e siècle pour le Canada, les provinces et les territoires.—(*L'honorable sénatrice Gagné*)

N° 40. (deux)

Le 29 mars 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Poirier, attirant l'attention du Sénat sur les défis continus auxquels font face les travailleurs saisonniers au Nouveau-Brunswick.—(*L'honorable sénatrice Ringuette*)

Autres Affaires

 Aucune

NOTICE PAPER

MOTIONS

No. 310. (six)

By the Honourable Senator Doyle:

March 1, 2018—That the Senate encourage the Government of Canada to work with the Government of Newfoundland and Labrador, the only province whose major population centres are not physically linked to the mainland of Canada, to evaluate the possibility of building a tunnel connecting the Island of Newfoundland to Labrador and the Quebec North Shore, in an effort to facilitate greater economic development in Canada's Northeast, and to further strengthen national unity, including the possibility of using funding from the infrastructure program for this work; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house with the above.

No. 321. (one)

By the Honourable Senator Manning:

April 18, 2018—That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans have the power to meet on Tuesday, April 24, 2018, at 5 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

INQUIRIES

No. 34. (twelve)

By the Honourable Senator Manning:

February 1, 2018—That he will call the attention of the Senate to the extraordinary life of Captain Augustine Dalton.

No. 37. (six)

By the Honourable Senator Cools:

March 1, 2018—That she will call the attention of the Senate to the great nation-builders of Canada and its constituting statute, the *British North America Act, 1867* and to this Act's single comprehensive and conceptual framework expressed in section 91, in the words "It shall be lawful for the Queen to make Laws for the Peace, Order and good Government of Canada"; and, to General Wolfe's 1759 conquest of Quebec, and to the October 7, 1763 Royal Proclamation, given by Britain's

FEUILLETON DES PRÉAVIS

MOTIONS

N° 310. (six)

Par l'honorable sénateur Doyle :

Le 1^{er} mars 2018—Que le Sénat encourage le gouvernement du Canada à travailler avec le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador, la seule province dont les centres de population majeurs ne sont pas physiquement liés à la partie continentale du Canada, pour évaluer la possibilité de construire un tunnel pour relier l'île de Terre-Neuve au Labrador et à la Côte-Nord du Québec, dans le but de favoriser un plus grand développement économique dans le nord-est du Canada et de renforcer davantage l'unité nationale, y compris la possibilité de recourir aux fonds du programme d'infrastructure pour ce travail;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.

N° 321. (un)

Par l'honorable sénateur Manning :

Le 18 avril 2018—Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à se réunir le mardi 24 avril 2018, à 17 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

INTERPELLATIONS

N° 34. (douze)

Par l'honorable sénateur Manning :

Le 1^{er} février 2018—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vie extraordinaire du capitaine Augustine Dalton.

N° 37. (six)

Par l'honorable sénatrice Cools :

Le 1^{er} mars 2018—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les grands bâtisseurs de la nation canadienne et sa loi fondatrice, l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, ainsi que sur le cadre conceptuel exhaustif qu'établit son article 91, ainsi libellé : « Il sera loisible à la Reine de faire des lois pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada »; de même que sur la conquête de Québec par le général Wolfe, en 1759, et sur la proclamation royale du 7 octobre 1763, par laquelle le

King George III, which proclamation gave the Governors of the colonies, later called Ontario and Quebec, the power to summon and call General Assemblies in such manner and form as was used in said colonies under British rule.

No. 38. (six)

By the Honourable Senator Cools:

March 1, 2018—That she will call the attention of the Senate to the great nation-builders of Canada and its constituting statute, the *British North America Act, 1867* and to this Act's single comprehensive and conceptual framework expressed in section 91, in the words "It shall be lawful for the Queen to make Laws for the Peace, Order and good Government of Canada;" and, to the British soldier-general Guy Carleton, later Lord Dorchester, the architect of the *Quebec Act, 1774*, which Act guaranteed the Roman Catholic religion, the French language and the French Napoleonic Civil Code to King George III's French-speaking subjects in British North America.

No. 39. (six)

By the Honourable Senator Bernard:

March 1, 2018—That she will call the attention of the Senate to anti-black racism.

No. 41. (two)

By the Honourable Senator Cools:

March 28, 2018—That she will call the attention of the Senate to the great nation-building authors of Canada and their constituting statute, the *British North America Act, 1867*, and to this Act's single conceptual and comprehensive framework expressed in its section 91, in the words "It shall be lawful for the Queen to make Laws for the Peace, Order and good Government of Canada;" and to British Whig Prime Minister William Wyndham Grenville, the architect of the British statute, the *Canada Act 1791*, known as the Constitutional Act 1791, that divided Quebec into two provinces, Upper Canada and Lower Canada; and to Upper Canada's first Lieutenant Governor, the great soldier-general, the slavery abolitionist John Graves Simcoe, who, in 1793, with Upper Canada's first Attorney General John White, achieved the adoption of their Bill, *An Act to prevent the further introduction of Slaves, and to limit the Term of Contracts for Servitude within this Province*, which Act was the world's first slavery abolition statute.

roi George III de Grande-Bretagne a conféré aux gouverneurs des colonies qui deviendraient plus tard l'Ontario et le Québec le pouvoir de convoquer des assemblées générales sous la forme et selon les modalités en usage dans ces colonies sous le régime britannique.

N° 38. (six)

Par l'honorable sénatrice Cools :

Le 1^{er} mars 2018—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les grands bâtisseurs de la nation canadienne et sa loi fondatrice, l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, ainsi que sur le cadre conceptuel exhaustif qu'établit son article 91, ainsi libellé : « Il sera loisible à la Reine de faire des lois pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada »; de même que sur le général soldat britannique Guy Carleton, le futur lord Dorchester et architecte de l'*Acte de Québec de 1774*, qui maintint pour les sujets de langue française du roi George III en Amérique du Nord britannique la religion catholique romaine, la langue française et le Code civil des Français (ou Code Napoléon).

N° 39. (six)

Par l'honorable sénatrice Bernard :

Le 1^{er} mars 2018—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le racisme anti-Noirs.

N° 41. (deux)

Par l'honorable sénatrice Cools :

Le 28 mars 2018—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les grands fondateurs de la nation et leur acte constitutif, à savoir l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867*, ainsi que sur le cadre conceptuel et exhaustif unique de cet Acte, exprimé à l'article 91 en ces mots : « [i] sera loisible à la Reine [...] de faire des lois pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada »; sur le premier ministre britannique whig William Wyndham Grenville, l'architecte de la loi britannique *Canada Act 1791*, connue sous le nom d'*Acte constitutionnel de 1791*, qui a divisé le Québec en deux provinces, c'est-à-dire le Haut-Canada et le Bas-Canada; sur le premier lieutenant-gouverneur du Haut-Canada, le grand général et abolitionniste de l'esclavage John Graves Simcoe qui, en 1793, avec l'aide du premier procureur général du Haut-Canada John White, a fait adopter la loi visant à prévenir à l'avenir l'entrée d'esclaves et à limiter la durée du contrat de servitude dans la province, la première loi abolitionniste de l'esclavage du monde.

No. 42. (two)**By the Honourable Senator Cools:**

March 28, 2018—That she will call the attention of the Senate to the great nation-building authors of Canada and their constituting statute, the *British North America Act, 1867*, and to this Act's single conceptual and comprehensive framework expressed in its section 91, in the words "It shall be lawful for the Queen to make Laws for the Peace, Order and good Government of Canada;" and to Lord Durham, the British Whig diplomat-politician, who was commissioned to British North America to examine and report on the political problems of the still British North American Provinces, and to his famous 1839 Report, The Report on the Affairs of British North America from the Earl of Durham, Her Majesty's High Commissioner and Governor General of British North America 1839, which ground-breaking Report boldly recommended responsible government for Upper Canada, Lower Canada, and the Maritime Provinces.

No. 43. (two)**By the Honourable Senator Cools:**

March 28, 2018—That she will call the attention of the Senate to the great nation-building authors of Canada and their constituting statute, the *British North America Act, 1867*, and to this Act's single conceptual and comprehensive framework expressed in its section 91, in the words "It shall be lawful for the Queen to make Laws for the Peace, Order and good Government of Canada;" and, to the meeting of the British North American Provinces' delegates at their Quebec Conference, held October 10 to 25, 1864, which conference yielded the famous 72 Quebec Resolutions, which, when corrected and perfected, became the *British North America Act, 1867*; and to Canada's first Prime Minister, John A. Macdonald, who, with his clear, well-stocked mind, his exceptional skills, and his political intelligence was key to the achievement, success and longevity of our Constitution, the *British North America Act, 1867*, which has now lasted 150 years, a long time in constitution time.

WRITTEN QUESTIONS**No. 69.****By the Honourable Senator Smith:**

January 30, 2018—Regarding a video titled "The Creation of the GRO in the Senate" (<https://senate-gro.ca/senate-renewal/senate-gro-video/>):

1. Who was involved in producing the content of this video?
2. Who paid for it?

N° 42. (deux)**Par l'honorable sénatrice Cools :**

Le 28 mars 2018—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les grands fondateurs de la nation et leur acte constitutif, à savoir l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867*, ainsi que sur le cadre conceptuel et exhaustif unique de cet Acte, exprimé à l'article 91 en ces mots : « [i] sera loisible à la Reine [...] de faire des lois pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada »; sur lord Durham, le politicien-diplomate britannique whig qui a été envoyé dans l'Amérique du Nord britannique pour examiner, en vue d'en faire rapport, les problèmes politiques assaillant les provinces nord-américaines toujours britanniques et sur son célèbre et révolutionnaire rapport de 1839, Rapport de lord Durham, haut-commissaire de Sa Majesté et gouverneur général de l'Amérique du Nord britannique, sur les affaires de l'Amérique du Nord britannique [traduction], dans lequel il recommandait avec audace la mise en place de gouvernements responsables dans le Haut-Canada, le Bas-Canada et les provinces maritimes.

N° 43. (deux)**Par l'honorable sénatrice Cools :**

Le 28 mars 2018—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les grands fondateurs de la nation et leur acte constitutif, à savoir l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867*, ainsi que sur le cadre conceptuel et exhaustif unique de cet Acte, exprimé à l'article 91 en ces mots : « [i] sera loisible à la Reine [...] de faire des lois pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada »; sur leur Conférence de Québec tenue du 10 au 25 octobre 1864, où s'étaient réunis les délégués des provinces de l'Amérique du Nord britannique et d'où découlèrent les célèbres 72 Résolutions de Québec qui, après quelques corrections et mises au point, ont formé l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867*; sur le premier premier ministre du Canada, John A. Macdonald, qui, grâce à son esprit sain et perspicace, à ses aptitudes exceptionnelles et à son intelligence politique, a joué un rôle de premier ordre dans la réalisation, la réussite et la longévité de notre Constitution, à savoir l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867*, en vigueur depuis maintenant 150 ans, une longue période pour une constitution.

QUESTIONS ÉCRITES**N° 69.****Par l'honorable sénateur Smith :**

Le 30 janvier 2018—Au sujet d'une vidéo portant le nom « La création du BRG au Sénat » (<https://senat-brg.ca/renouveau-senat/senat-brg-video/>):

1. Qui a participé à la production du contenu de cette vidéo?
2. Qui a payé la vidéo?

No. 74.**By the Honourable Senator Smith:**

February 7, 2018—With respect to an interview given by the Minister of Public Safety, the Hon. Ralph Goodale, to the CBC in September 2016 regarding the treatment of Canadian citizens who admit prior recreational marijuana use while attempting to cross the shared border with the United States (<http://www.cbc.ca/news/politics/ludicrous-pot-border-goodale-1.3754315>):

1. Since September 2016, how many times has the Minister discussed the treatment at the border of Canadians who admit prior recreational marijuana use with his counterpart at the United States Department of Homeland Security? Please provide details of these discussions, including:
 - (a) dates;
 - (b) locations;
 - (c) attendees; and
 - (d) briefing notes or other documents prepared for the Minister.
2. Since September 2016, how many times have the Minister's officials discussed the treatment at the border of Canadians who admit prior recreational marijuana use with their counterparts at the United States Department of Homeland Security? Please provide details of these discussions, including:
 - (a) dates;
 - (b) locations;
 - (c) attendees; and
 - (d) briefing notes or other documents prepared.
3. Has the United States Department of Homeland Security provided any information to the Minister or his officials regarding the policy that American officials will follow related to the screening and admissibility to the United States of Canadian citizens who admit prior recreational marijuana use? If affirmative, please summarize the changes and provide the date(s) when this information was communicated to the Minister of Public Safety and/or his officials.
4. Since September 2016, what specific measures has the Government of Canada taken to ensure that travel across the Canada-US border will not be subject to additional delays after the coming into force of Bill C-45?

N° 74.**Par l'honorable sénateur Smith :**

Le 7 février 2018—Par rapport à l'entrevue que l'hon. Ralph Goodale, ministre de la Sécurité publique, a donnée au réseau CBC en septembre 2016 au sujet du traitement des citoyens canadiens qui, au moment de traverser la frontière que nous partageons avec les États-Unis, admettent avoir déjà consommé de la marijuana pour usage personnel (<http://www.cbc.ca/news/politics/ludicrous-pot-border-goodale-1.3754315>) :

1. Depuis septembre 2016, à combien de reprises le ministre a-t-il discuté du traitement à la frontière des Canadiens qui admettent avoir déjà consommé de la marijuana pour usage personnel avec son homologue du Département de la sécurité intérieure des États-Unis? Veuillez donner des renseignements détaillés sur ces discussions, y compris :
 - a) les dates;
 - b) les endroits;
 - c) les participants;
 - d) les notes de breffage ou autres documents préparés pour le ministre.
2. Depuis septembre 2016, à combien de reprises les fonctionnaires du ministre ont-ils discuté du traitement à la frontière des Canadiens qui admettent avoir déjà consommé de la marijuana pour usage personnel avec leurs homologues du Département de la sécurité intérieure des États-Unis? Veuillez donner des renseignements détaillés sur ces discussions, y compris :
 - a) les dates;
 - b) les endroits;
 - c) les participants;
 - d) les notes de breffage ou autres documents préparés.
3. Le Département de la sécurité intérieure des États-Unis a-t-il fourni des renseignements au ministre ou à ses fonctionnaires au sujet de la politique que les autorités américaines suivront en ce qui concerne le contrôle et l'admission aux États-Unis des citoyens canadiens ayant admis avoir déjà consommé de la marijuana pour usage personnel? Dans l'affirmative, veuillez fournir un résumé des modifications et donner la date (ou les dates) à laquelle ces renseignements ont été communiqués au ministre de la Sécurité publique et à ses fonctionnaires.
4. Depuis septembre 2016, quelles mesures concrètes le gouvernement du Canada a-t-il prises pour veiller à ce que les voyages transfrontaliers Canada—États-Unis ne soient pas soumis à des retards supplémentaires après l'entrée en vigueur du projet de loi C-45?

No. 76.**By the Honourable Senator Smith:**

February 7, 2018—At the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs meeting February 1, 2018, RCMP Acting Commissioner Kevin Brosseau stated that “given the involvement of organized crime in the illicit cannabis market, we do not expect that the legislation will eliminate organized crime’s presence in the cannabis market”.

Further, Minister of Health Ginette Petitpas Taylor said the illegal market for cannabis will not disappear with the flick of a switch, but that everyone should work together to better protect young Canadians and remove criminal elements from the production chain. “The system is not going to be perfect in July, 2018,” she said. “With respect to the black market, we certainly want to make a dent in it. Do we think it will happen overnight? Absolutely not.” (<https://www.theglobeandmail.com/news/politics/federal-government-targets-black-and-grey-markets-with-legal-cannabis/article37471020/>).

1. Can the Government please share any evidence and policing assessments that it possesses to support its assertion that Bill C-45 will eliminate the black market on marijuana? Please provide information on the process that has been followed to make such assessments and outline the research work that has been undertaken and shared through briefing notes for the Ministers of Public Safety, Justice and Health.
2. On what basis is the Government asserting that this legislation will eliminate the black market when RCMP officers have consistently stated that this legislation will not eliminate the black market?
3. Please provide all internal assessments from the Department of Health which inform Minister Petitpas Taylor’s assertion that this legislation will make a “measurable dent” on the black market. What is the anticipated timeline for reducing and ultimately eliminating the black market?
4. There are a plethora of products that will remain illegal following the adoption of this legislation; for instance, marijuana infused creams and other marijuana infused products. Can the Government share RCMP assessments on the impact that parallel illegal products will have in sustaining the black market and the accompanying rationale for legalizing marijuana while keeping parallel products illegal?

N° 76.**Par l’honorable sénateur Smith :**

Le 7 février 2018—Lors d’une réunion du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles tenue le 1^{er} février 2018, Kevin Brosseau, commissaire intérimaire de la GRC, a déclaré ce qui suit : « étant donné l’implication du crime organisé sur le marché illicite du cannabis, nous ne prévoyons pas que le projet de loi élimine la présence du crime organisé sur le marché du cannabis ». [NDT : traduction non officielle]

Par ailleurs, la ministre de la Santé, Ginette Petitpas Taylor, a affirmé que le marché illicite du cannabis ne disparaîtra pas sur simple pression d’un bouton, mais que tous et toutes doivent unir leurs efforts afin de mieux protéger les jeunes Canadiennes et Canadiens et de retirer les éléments criminels de la chaîne de production. « Le système ne sera pas parfait en juillet 2018, a-t-elle dit. En ce qui concerne le marché noir, il va de soi que nous voulons le faire diminuer. Croyons-nous que cela se produira du jour au lendemain? Absolument pas. » (<https://www.theglobeandmail.com/news/politics/federal-government-targets-black-and-grey-markets-with-legal-cannabis/article37471020/>).

1. Le gouvernement peut-il nous faire part de toutes les preuves et les évaluations des autorités policières qu’il a en sa possession qui appuient son affirmation selon laquelle le projet de loi C-45 supprimera le marché noir de la marijuana? Veuillez fournir des renseignements sur le processus suivi pour mener ces évaluations et résumer le travail de recherche entrepris et partagé au moyen de notes de breffage préparées pour les ministres de la Sécurité publique, de la Justice et de la Santé.
2. Sur quoi le gouvernement s’appuie-t-il pour affirmer que ce projet de loi fera disparaître le marché noir, alors que des agents de la GRC ont répété à maintes reprises que ce projet de loi ne fera pas disparaître le marché noir?
3. Veuillez fournir toutes les évaluations internes du ministère de la Santé qui appuient l’affirmation de la ministre Petitpas selon laquelle ce projet de loi fera diminuer sensiblement le marché noir. Quel est le délai prévu pour la réduction voire l’élimination complète du marché noir?
4. De multiples produits seront toujours illégaux suite à l’adoption du projet de loi C-45 : par exemple, la crème à la marijuana et autres produits à la marijuana. Le gouvernement peut-il faire circuler les évaluations de la GRC sur les répercussions des produits illégaux parallèles sur le maintien du marché noir ainsi que la justification pour légaliser la marijuana tout en gardant illégaux des produits parallèles?

No. 77.**By the Honourable Senator Oh:**

February 8, 2018—The federal government introduced Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts to legalize, regulate and restrict cannabis in Canada. One of the key policy objectives of this legislation is to protect children and youth. However, various stakeholders have expressed concern that gaps in a number of areas may lead to unintended consequences for this sector of our population. The Canadian Council of Child and Youth Advocates, which is a national organization of provincial and territorial child and youth advocates, argued last month that the legislation “fails to adequately focus on, or protect, children from the potential harms of legalized cannabis.” (www.newswire.ca/news-releases/canadian-council-of-child-and-youth-advocates-issue-statement-on-bill-c-45-the-cannabis-act-671745473.html) Two months earlier, the Canadian Coalition for the Rights of Children, which consists of more than fifty non-governmental organizations, called on the federal government to conduct a thorough Child Rights Impact Assessment of the legislation. (<http://rightsofchildren.ca/wp-content/uploads/2017/11/Marijuana-Use-and-Young-People-Open-Letter-by-CCRC1.pdf>) Such systematic assessment would help ensure that Canada fulfills its obligation, as a duty bearer under the *Convention on the Rights of the Child*, to respect, protect and fulfill the rights of all children and youth. It would also help identify areas where additional safeguards or education may be necessary to mitigate the potential to normalize the use of recreational cannabis, and to stimulate demand and associated harms among vulnerable youth.

- Could the federal government please confirm that Bill C-45 complies with Canada’s obligations under the *Convention on the Rights of the Child*? Was a thorough Child Rights Impact Assessment conducted before tabling this legislation? If so, when will the results and recommendations from this assessment be made public?

No. 79.**By the Honourable Senator McIntyre:**

February 14, 2018—With respect to Canada’s international treaty obligations relating to marijuana:

Canada is a signatory to three United Nations drug control conventions: the *1961 Single Convention on Narcotic Drugs*; the *1971 Convention on Psychotropic Substances*; and the *1988 United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances*.

Assuming Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and

N° 77.**Par l’honorable sénateur Oh :**

Le 8 février 2018—Le gouvernement fédéral a présenté le projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d’autres lois dans le but de légaliser, réglementer et restreindre l’usage du cannabis au Canada. L’un des principaux objectifs du projet de loi consiste à protéger les enfants et les jeunes. Toutefois, divers intervenants craignent que des lacunes à différents égards entraînent des conséquences imprévues pour ce segment de la population. Le Conseil canadien des défenseurs des enfants et des jeunes, un organisme national composé de défenseurs provinciaux et territoriaux des enfants et des jeunes, a fait valoir le mois dernier que le projet de loi « ne se préoccupe pas suffisamment de la protection des enfants contre les dangers potentiels de la légalisation du cannabis. » (www.newswire.ca/fr/news-releases/declaration-du-conseil-canadien-des-defenseurs-des-enfants-et-des-jeunes-au-sujet-du-projet-de-loi-c-45-loi-concernant-le-cannabis-671745634.html) Deux mois plus tôt, la Coalition canadienne pour les droits des enfants, qui regroupe plus de cinquante organisations non gouvernementales, a demandé au gouvernement fédéral d’effectuer une Évaluation de l’impact sur les droits de l’enfant en ce qui concerne le projet de loi. (<http://rightsofchildren.ca/wp-content/uploads/2017/11/Marijuana-Use-and-Young-People-Open-Letter-by-CCRC1.pdf>) Une telle évaluation systématique aiderait à garantir que le Canada respecte ses obligations aux termes de la *Convention relative aux droits de l’enfant*, pour ce qui est de respecter, protéger et réaliser les droits des enfants et des jeunes. Elle permettrait aussi de cerner les secteurs où d’autres mesures de protection ou d’éducation pourraient être nécessaires pour atténuer les risques associés à la normalisation de la consommation récréative du cannabis et la stimulation de la demande, ainsi que les autres méfaits chez les jeunes qui sont vulnérables.

- Le gouvernement fédéral peut-il confirmer que le projet de loi C-45 est conforme aux obligations du Canada aux termes de la *Convention relative aux droits de l’enfant*? A-t-on effectué une Évaluation de l’impact sur les droits de l’enfant avant de déposer ce projet de loi? Dans l’affirmative, quand rendra-t-on publics les résultats et les recommandations de cette évaluation?

N° 79.**Par l’honorable sénateur McIntyre :**

Le 14 février 2018—En ce qui concerne les obligations découlant de traités internationaux dont le Canada est partie, à l’égard de la marijuana :

Le Canada a signé les trois conventions des Nations Unies sur le contrôle des stupéfiants : la *Convention unique sur les stupéfiants de 1961*, la *Convention de 1971 sur les substances psychotropes* et la *Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes de 1988*.

À supposer que le projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et

other Acts becomes law, Canada will violate the United Nations drug control conventions that it is legally obliged to follow.

1. Has the Government of Canada determined how it will reconcile its international obligations under these drug control treaties with the legalization of marijuana? If so, will the Government of Canada propose amendments to the terms of these conventions, or will the Government of Canada withdraw from these conventions?
2. If a decision has been taken to withdraw from the conventions, has the Government of Canada provided advance notice of its intention to withdraw from the three conventions under Article 46 of the *International Drug Control Conventions*, and if so, on what date?
3. If no decision has been taken, when does the Government of Canada intend to announce its intentions regarding these conventions?

No. 80.

By the Honourable Senator Boisvenu:

February 27, 2018—Regarding Health Canada:

For each of these licensed producers that have benefited from investments coming from the following countries, what is the name of each specific personal and/or corporate investor:

ABCANN GLOBAL
Cayman Islands: \$12.4 million
Guernsey: \$150,000

AURORA CANNABIS
Cayman Islands: \$32.5 million
Barbados: \$202,500

CANNTRUST HOLDINGS
Cayman Islands: \$2 million
Bahamas: \$549,000
Switzerland: \$110,000
Belize: \$50,000
Channel Islands: \$75,000

SUPREME CANNABIS CORPORATION
Switzerland: \$100,000
Belize: \$100,000
Bahamas: \$130,000
Cayman Islands: \$10.5 million
Guernsey: \$366,000
United Arab Emirates: \$25,000

CANNABIS WHEATON INCOME CORP
Singapore: \$10,000
Cayman Islands: \$20.5 million
Switzerland: \$20,000

HYDROPOTHECARY
Cayman Islands: \$15 million
United Arab Emirates: \$700,000
Bahamas: \$751,500

autres substances, le Code criminel et d'autres lois, prenne force de loi, le Canada violera les conventions des Nations Unies sur le contrôle des stupéfiants qu'il est tenu de respecter au regard de la loi.

1. Le gouvernement du Canada a-t-il déterminé s'il pourra concilier ses obligations internationales découlant de ces traités sur le contrôle des stupéfiants avec la légalisation de la marijuana? Si tel est le cas, le gouvernement du Canada proposera-t-il des modifications à ces conventions ou s'en retirera-t-il?
2. S'il décide de se retirer de ces conventions, le gouvernement du Canada enverra-t-il un préavis de son intention aux termes de l'article 46 des Conventions relatives au contrôle des drogues et, si tel est le cas, à quelle date le fera-t-il?
3. Si aucune décision n'est prise, à quel moment le gouvernement du Canada compte-t-il annoncer ses intentions à l'égard de ces conventions?

N° 80.

Par l'honorable sénateur Boisvenu :

Le 27 février 2018—En ce qui concerne Santé Canada :

Pour chacune de ces sociétés autorisées qui ont reçu des investissements des pays énumérés ci-dessous, quel est le nom de chaque investisseur, qu'il s'agisse d'un particulier ou d'une entreprise :

ABCANN GLOBAL
Îles Caïmans : 12,4 millions de dollars
Guernesey : 150 000 \$

AURORA CANNABIS
Îles Caïmans : 32,5 millions de dollars
Barbade : 202 500 \$

CANNTRUST HOLDINGS
Îles Caïmans : 2 millions de dollars
Bahamas : 549 000 \$
Suisse : 110 000 \$
Belize : 50 000 \$
Channel Islands : 75 000 \$

SUPREME CANNABIS CORPORATION
Suisse : 100 000 \$
Belize : 100 000 \$
Bahamas : 130 000 \$
Îles Caïmans : 10,5 millions de dollars
Guernesey : 366 000 \$
Émirats arabes unis : 25 000 \$

CANNABIS WHEATON INCOME CORP
Singapour : 10 000 \$
Îles Caïmans : 20,5 millions de dollars
Suisse : 20 000 \$

HYDROPOTHECARY
Îles Caïmans : 15 millions de dollars
Émirats arabes unis : 700 000 \$
Bahamas : 751 500 \$

DELSHEN THERAPEUTICS (48 North)
British Virgin Islands: \$3 million
Switzerland: \$200,000

CRONOS GROUP
Singapore: \$225,000

NEWSTRIKE RESOURCES
Bahamas: \$47,500
Singapore: \$70,000
Switzerland: \$24,400

EMBLEM CANNABIS CORP
Panama: \$200,000
Switzerland: \$188,650
Bahamas: \$308,550
Cayman Islands: \$8.3 million
Dominica: \$47,190
Belize: \$40,250
British Virgin Islands: \$21,275
Isle of Man: \$57,500
Luxembourg: \$69,000

GOLDEN LEAF HOLDINGS
Bahamas: \$308,000
Cayman Islands: \$5.7 million

INVICTUS MD
Seychelles: \$765,000
Cayman Islands: \$14.13 million
Switzerland: \$27,000
Luxembourg: \$78,750
United Arab Emirates: \$10,500

MARICANN GROUP
Cayman Islands: \$9.76 million
Bahamas: \$50,000

THE GREEN ORGANIC DUTCHMAN
Singapore: \$9,900
Hong Kong: \$47,850
Barbados: \$99,825
Bermuda: \$115,500
Cayman Islands: \$553,000
Monaco: \$34,980
United Arab Emirates: \$24,750
Dominica: \$123,750
Luxembourg: \$23,098
Switzerland: \$50,000
Curacao: \$11,500
Aruba: \$5,750
Panama: \$80,500
Malta: \$10,000
British Virgin Islands: \$10,000
Belize: \$75,000
Marshall Islands: \$10,000

HARVEST ONE CANNABIS
Cayman Islands: \$4.37 million
Luxembourg: \$600,000
Belize: \$99,750
Bahamas: \$225,000
Hong Kong: \$499,999

WEEDMD

DELSHEN THERAPEUTICS (48 North)
Îles Vierges britanniques : 3 millions de dollars
Suisse : 200 000 \$

CRONOS GROUP
Singapour : 225 000 \$

NEWSTRIKE RESOURCES
Bahamas : 47 500 \$
Singapour : 70 000 \$
Suisse : 24 400 \$

EMBLEM CANNABIS CORP
Panama : 200 000 \$
Suisse : 188 650 \$
Bahamas : 308 550 \$
Îles Caïmans : 8,3 millions de dollars
Dominique : 47 190 \$
Belize : 40 250 \$
Îles Vierges britanniques : 21 275 \$
Île de Man : 57 500 \$
Luxembourg : 69 000 \$

GOLDEN LEAF HOLDINGS
Bahamas : 308 000 \$
Îles Caïmans : 5,7 millions de dollars

INVICTUS MD
Seychelles : 765 000 \$
Îles Caïmans : 14,13 millions de dollars
Suisse : 27 000 \$
Luxembourg : 78 750 \$
Émirats arabes unis : 10 500 \$

MARICANN GROUP
Îles Caïmans : 9,76 millions de dollars
Bahamas : 50 000 \$

THE GREEN ORGANIC DUTCHMAN
Singapour : 9 900 \$
Hong Kong : 47 850 \$
Barbade : 99 825 \$
Bermudes : 115 500 \$
Îles Caïmans : 553 000 \$
Monaco : 34 980 \$
Émirats arabes unis : 24 750 \$
Dominique : 123 750 \$
Luxembourg : 23 098 \$
Suisse : 50 000 \$
Curaçao : 11 500 \$
Aruba : 5 750 \$
Panama : 80 500 \$
Malte : 10 000 \$
Îles Vierges britanniques : 10 000 \$
Belize : 75 000 \$
Îles Marshall : 10 000 \$

HARVEST ONE CANNABIS
Îles Caïmans : 4,37 millions de dollars
Luxembourg : 600 000 \$
Belize : 99 750 \$
Bahamas : 225 000 \$
Hong Kong : 499 999 \$

WEEDMD

Cayman Islands: \$2.28 million
Bahamas: \$25,000

DELTA 9 BIOTECH
Belize: \$22,000
Cayman Islands: \$25,000
Singapore: \$300,000

DOJA CANNABIS
Cayman Islands: \$12.5 million
Bahamas: \$70,000

INDIVA LIMITED
Cayman Islands: \$199,500

FV PHARMA
Panama: \$50,000
Malta: \$50,000
Hong Kong: \$2 million
Belize: \$50,000
Bahamas: \$10,000

SUNDIAL GROWERS
Bermuda: \$540,000

Îles Caïmans : 2,28 millions de dollars
Bahamas : 25 000 \$

DELTA 9 BIOTECH
Belize : 22 000 \$
Îles Caïmans : 25 000 \$
Singapour : 300 000 \$

DOJA CANNABIS
Îles Caïmans : 12,5 millions de dollars
Bahamas : 70 000 \$

INDIVA LIMITED
Îles Caïmans : 199 500 \$

FV PHARMA
Panama : 50 000 \$
Malte : 50 000 \$
Hong Kong : 2 millions de dollars
Belize : 50 000 \$
Bahamas : 10 000 \$

SUNDIAL GROWERS
Bermudes : 540 000 \$

No. 81.

By the Honourable Senator Oh:

March 1, 2018—With regards to applications for Canadian citizenship submitted by persons under the age of 18 before and after Bill C-6, *An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act* received Royal Assent on June 19, 2017:

1. How many applications were submitted under subsection 5(3) or 5(4) of the *Citizenship Act* by persons younger than 18 years of age before June 19, 2017 to request a waiver on compassionate grounds? How many of such applications have been processed and have yet to be processed by Immigration, Refugees and Citizenship Canada? Could you please include data about the age, gender, and province of residence of applicants? Could you also please specify the date of application and the effective date of citizenship?
2. Is it the official position of Immigration, Refugees and Citizenship Canada that persons younger than 18 years of age who submitted an application under subsection 5(3) or 5(4) of the *Citizenship Act* before June 19, 2017 and are now eligible to apply under subsection 5(1), will have to re-apply in order to obtain Canadian citizenship? Will such applications be given special consideration and/or be processed urgently? What will be the average processing time for such applications?
3. How many applications have been submitted by persons younger than 18 years of age under subsection 5(1) of the *Citizenship Act* since June 19, 2017? How many of such applications have been processed and have yet to be processed? Could you please include data about the age, gender, and province of residence of applicants? Could you also please specify the date of application and the effective date of citizenship?

N° 81.

Par l'honorable sénateur Oh :

Le 1^{er} mars 2018—En ce qui concerne les demandes de citoyenneté canadienne soumises par des personnes de moins de 18 ans avant et après la sanction royale du 19 juin 2017 du projet de loi C-6, *Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence* :

1. Combien de demandes ont-elles été soumises au titre du paragraphe 5(3) ou 5(4) de la *Loi sur la citoyenneté* par des personnes de moins de 18 ans avant le 19 juin 2017 en vue d'obtenir une dispense pour des raisons d'ordre humanitaire? Combien de pareilles demandes Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada a-t-il traitées et lui reste-t-il à traiter? Pourriez-vous inclure les données sur l'âge, le sexe et la province de résidence des demandeurs? Pourriez-vous également préciser la date de la demande ainsi que la date d'entrée en vigueur de la citoyenneté?
2. Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada a-t-il comme position officielle que les personnes de moins de 18 ans ayant soumis une demande au titre du paragraphe 5(3) ou 5(4) de la *Loi sur la citoyenneté* avant le 19 juin 2017 et ayant maintenant le droit de le faire au titre du paragraphe 5(1) devront déposer une nouvelle demande pour obtenir leur citoyenneté canadienne? Accordera-t-on une attention spéciale à leurs demandes ou les traitera-t-on en priorité? Quel sera le temps de traitement moyen de leurs demandes?
3. Combien de demandes ont-elles été soumises par des personnes de moins de 18 ans au chapitre du paragraphe 5(1) de la *Loi sur la citoyenneté* depuis le 19 juin 2017? Combien de ces demandes ont-elles été traitées et reste-t-il encore à traiter? Pourriez-vous inclure les données sur l'âge, le sexe et la province de résidence des demandeurs? Pourriez-vous également préciser la date de la demande ainsi que la date d'entrée en vigueur de la citoyenneté?

No. 82.**By the Honourable Senator McIntyre:**

March 20, 2018—With respect to health care costs arising from the legalization of marijuana:

Since the federal government may ultimately be held responsible for the legalization of marijuana, has the Government of Canada sought any legal opinion, or has the Department of Justice provided a legal risk analysis, regarding the risk of potential class action lawsuits against the federal government, provincial governments or marijuana businesses for the production and distribution of marijuana?

1. If yes, when was the legal opinion sought, to which Minister(s) of the Crown was it provided, and on what date? Has any legal opinion been shared with the members of the Cabinet Committee on Litigation Management? If so, on what date was it provided?
2. If no, why has the Government of Canada opted not to seek any legal opinion on this matter?

No. 83.**By the Honourable Senator Downe:**

March 20, 2018—In a recent news article, a spokesperson for the Minister responsible for Democratic Institutions described efforts being undertaken by the Minister's office to increase public awareness of the application/nomination process for the current vacancies in the Senate. Among them were:

- “Our office has been doing outreach to ethnic communities and industry organization (sic)”
- “We’ve written to all Parliamentarians to encourage them to reach out to their stakeholders and constituents to encourage them to apply or nominate someone who should be considered.”
- Asking the Independent Advisory Board for Senate Appointments to “do its part” to inform Canadians about the process.

Therefore, regarding the ongoing application/nomination process for the current vacancies in the Senate:

1. What outreach has been done, and with what communities and which organizations? What form did this outreach take, and on what date(s) was it done?
2. What was sent to “all Parliamentarians”? Was it written or electronic, and on what date was it sent?

N° 82.**Par l’honorable sénateur McIntyre :**

Le 20 mars 2018—En ce qui concerne les coûts des soins de santé résultant de la légalisation de la marijuana :

Étant donné que le gouvernement fédéral pourrait être tenu responsable de la légalisation de la marijuana, est-ce que le gouvernement du Canada a demandé un quelconque avis juridique, ou est-ce que le ministère de la Justice a fourni une analyse du risque juridique, au sujet du risque d’éventuels recours collectifs qui pourraient être intentés contre le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux ou les entreprises de marijuana pour la production et distribution de marijuana?

1. Dans l’affirmative, à quel moment cet avis juridique fut-il demandé, à quel(s) ministre(s) de la Couronne fut-il remis et à quelle date? Est-ce qu’un avis juridique a été partagé avec les membres du Comité du Cabinet chargé de la gestion des litiges? Dans l’affirmative, à quelle date cet avis fut-il remis au Comité?
2. Dans la négative, pourquoi le gouvernement du Canada n’a-t-il pas cherché à obtenir un avis juridique sur cette question?

N° 83.**Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 20 mars 2018—Dans un article récemment publié dans les médias, une porte-parole de la ministre des Institutions démocratiques a décrit les efforts déployés par le cabinet de la ministre pour mieux faire connaître le processus d’appel de candidatures et de nomination afin de combler les postes vacants au Sénat. Voici quelques-unes de ses déclarations :

- « Notre cabinet a approché des communautés ethniques et des regroupements de l’industrie » [Traduction]
- « Nous avons écrit à tous les parlementaires afin de les inciter à communiquer avec leurs électeurs et les divers acteurs de leur circonscription pour les inviter à postuler ou à poser la candidature de personnes compétentes. » [Traduction]
- Son cabinet a demandé au Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat de « faire sa part » pour informer les Canadiens du processus.

Dans le contexte du processus de nomination au Sénat et de l’appel de candidatures en cours pour combler les postes vacants au Sénat :

1. Quelles mesures de communication ont été prises? Quelles communautés ont été approchées et quelles organisations? Quelle forme ces mesures ont-elles prise et à quelle date ont-elles eu lieu?
2. Qu’est-ce qui a été envoyé à « tous les parlementaires »? Ces communications ont-elles été envoyées par écrit ou par voie électronique? À quelle date ont-elles été envoyées?

3. What was the date of the request to the Independent Advisory Board for Senate Appointments, and what specifically was requested?

No. 84.

By the Honourable Senator Downe:

March 21, 2018—In the autumn of 2007 I asked about the number of Government of Canada buildings named after women versus those named after men. I discovered that for every building named for a woman, more than a dozen were named for men. I believe it would be worth knowing what, if any, progress has been made to redress this imbalance in the past decade.

Therefore, in order to provide current statistics, I ask: with respect to naming federal government buildings:

Federal government buildings have been named in honour of individuals who have made invaluable contributions to Canadian society. While many Canadians male and female, from various careers have contributed to the success of Canada, it appears that federal government buildings are predominately named after former male politicians.

- (a) Would the Minister of Public Services and Procurement Canada please provide a list of the names of all Canadian federal government buildings?
- (b) Would the Minister of Public Services and Procurement Canada please provide the percentage of federal government buildings which are named after women?
- (c) Would the Minister of Public Services and Procurement Canada please provide the percentage of federal government buildings which are named after former politicians?

No. 85.

By the Honourable Senator Boisvenu:

March 27, 2018—Please provide the number of RCMP officers who received training to become Drug Recognition Experts for each of the following divisions and periods:

“B” Division Newfoundland and Labrador in 2015
 “B” Division Newfoundland and Labrador in 2016
 “B” Division Newfoundland and Labrador in 2017

“C” Division Quebec in 2015
 “C” Division Quebec in 2016
 “C” Division Quebec in 2017

“D” Division Manitoba in 2015
 “D” Division Manitoba in 2016
 “D” Division Manitoba in 2017

“Depot” Division Regina, Saskatchewan in 2015

3. À quelle date cette demande a-t-elle été faite au Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat et que leur avez-vous demandé exactement?

N° 84.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 21 mars 2018—À l'automne 2007, j'ai posé une question sur le nombre d'édifices du gouvernement du Canada qui avaient été nommés en l'honneur de femmes, par opposition au nombre d'édifices nommés en l'honneur d'hommes. J'ai appris que pour chaque édifice nommé en l'honneur d'une femme, plus d'une douzaine portent le nom d'un homme. Je crois qu'il serait bon de savoir si ce déséquilibre a été réduit au cours des 10 dernières années.

Par conséquent, afin d'actualiser les chiffres, j'aimerais poser la question suivante, en ce qui concerne la dénomination des édifices du gouvernement fédéral :

Des édifices fédéraux ont été nommés en l'honneur de personnes ayant apporté une contribution inestimable à la société canadienne. Même si bon nombre de Canadiens et de Canadiennes de divers domaines ont contribué au succès du Canada, il semble que les édifices fédéraux aient été nommés principalement en l'honneur d'anciens politiciens.

- a) La ministre des Services publics et de l'Approvisionnement pourrait-elle fournir la liste des noms de tous les édifices fédéraux au Canada?
- b) La ministre des Services publics et de l'Approvisionnement pourrait-elle indiquer le pourcentage d'édifices fédéraux qui ont été nommés en l'honneur de femmes?
- c) La ministre des Services publics et de l'Approvisionnement pourrait-elle indiquer le pourcentage d'édifices fédéraux qui ont été nommés en l'honneur d'anciens politiciens?

N° 85.

Par l'honorable sénateur Boisvenu :

Le 27 mars 2018—Veuillez fournir le nombre d'agents de la GRC qui ont reçu une formation d'expert en reconnaissance de drogues en ce qui concerne les divisions et périodes suivantes :

Division « B » Terre-Neuve-et-Labrador en 2015
 Division « B » Terre-Neuve-et-Labrador en 2016
 Division « B » Terre-Neuve-et-Labrador en 2017

Division « C » Québec en 2015
 Division « C » Québec en 2016
 Division « C » Québec en 2017

Division « D » au Manitoba en 2015
 Division « D » au Manitoba en 2016
 Division « D » au Manitoba en 2017

Division « Dépôt » Regina, Saskatchewan en 2015

“Depot” Division Regina, Saskatchewan in 2016
 “Depot” Division Regina, Saskatchewan in 2017

“E” Division British Columbia in 2015
 “E” Division British Columbia in 2016
 “E” Division British Columbia in 2017

“F” Division Saskatchewan in 2015
 “F” Division Saskatchewan in 2016
 “F” Division Saskatchewan in 2017

“G” Division Northwest Territories in 2015
 “G” Division Northwest Territories in 2016
 “G” Division Northwest Territories in 2017

“H” Division Nova Scotia in 2015
 “H” Division Nova Scotia in 2016
 “H” Division Nova Scotia in 2017

“J” Division New Brunswick in 2015
 “J” Division New Brunswick in 2016
 “J” Division New Brunswick in 2017

“K” Division Alberta in 2015
 “K” Division Alberta in 2016
 “K” Division Alberta in 2017

“L” Division Prince Edward Island in 2015
 “L” Division Prince Edward Island in 2016
 “L” Division Prince Edward Island in 2017

“M” Division Yukon Territory in 2015
 “M” Division Yukon Territory in 2016
 “M” Division Yukon Territory in 2017

National Division National Capital Region in 2015
 National Division National Capital Region in 2016
 National Division National Capital Region in 2017

“O” Division Ontario in 2015
 “O” Division Ontario in 2016
 “O” Division Ontario in 2017

“V” Division Nunavut Territory in 2015
 “V” Division Nunavut Territory in 2015
 “V” Division Nunavut Territory in 2015

Division « Dépôt » Regina, Saskatchewan en 2016
 Division « Dépôt » Regina, Saskatchewan en 2017

Division « E » Colombie-Britannique en 2015
 Division « E » Colombie-Britannique en 2016
 Division « E » Colombie-Britannique en 2017

Division « F » Saskatchewan en 2015
 Division « F » Saskatchewan en 2015
 Division « F » Saskatchewan en 2015

Division « G » Territoires du Nord-Ouest 2015
 Division « G » Territoires du Nord-Ouest 2015
 Division « G » Territoires du Nord-Ouest 2015

Division « H » Nouvelle-Écosse en 2015
 Division « H » Nouvelle-Écosse en 2016
 Division « H » Nouvelle-Écosse en 2017

Division « J » Nouveau-Brunswick en 2015
 Division « J » Nouveau-Brunswick en 2016
 Division « J » Nouveau-Brunswick en 2017

Division « K » Alberta en 2015
 Division « K » Alberta en 2016
 Division « K » Alberta en 2017

Division « L » Île-du-Prince-Édouard 2015
 Division « L » Île-du-Prince-Édouard 2016
 Division « L » Île-du-Prince-Édouard 2017

Division « M » Territoire du Yukon en 2015
 Division « M » Territoire du Yukon en 2016
 Division « M » Territoire du Yukon en 2017

Division nationale Région de la capitale nationale en 2015
 Division nationale Région de la capitale nationale en 2016
 Division nationale Région de la capitale nationale en 2017

Division « O » Ontario en 2015
 Division « O » Ontario en 2016
 Division « O » Ontario en 2017

Division « V » Territoire du Nunavut en 2015
 Division « V » Territoire du Nunavut en 2016
 Division « V » Territoire du Nunavut en 2017

No. 86.

By the Honourable Senator Downe:

April 17, 2018—With respect to the Canada Revenue Agency (CRA):

Regarding the commitment in the 2016 federal budget to spend \$444.4 million (over five years) to combat tax evasion, and the commitment in the 2017 federal budget to spend \$523.9 million (over five years) for the same purpose: a previous answer to one of my written questions indicated that less than \$40 million of that had actually been spent as of the end of fiscal year 2016-17.

How much of that promised one billion dollars has actually been spent by the CRA:

N° 86.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 17 avril 2018—En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada (ARC) :

En ce qui a trait à l'engagement pris dans le budget fédéral de 2016 d'affecter 444,4 millions de dollars (sur cinq ans) à la lutte contre l'évasion fiscale, et à l'engagement pris dans le budget fédéral de 2017 d'affecter 523,9 millions de dollars (sur cinq ans) à la même fin : la réponse à une de mes questions écrites antérieures indiquait que, de ces montants, moins de 40 millions de dollars avaient effectivement été dépensés à la fin de l'exercice 2016-2017.

Quelle part du milliard de dollars promis avait effectivement été dépensée par l'ARC :

1. as of the end of fiscal year 2016-17; and
2. as of the end of fiscal year 2017-18?

No. 87.**By the Honourable Senator Smith:**

April 17, 2018—With respect to the Department of Justice:

1. Could the department please provide the number of life imprisonment sentences imposed for offences other than murder or high treason in each of the last five years?
2. For persons so sentenced, for which crimes were they convicted?
3. What is the total number of people convicted of all non-murder offences carrying a maximum penalty of life imprisonment in each of the last five years?
4. Could the department please provide the total number of offences under the *Criminal Code* carrying life imprisonment as a maximum penalty?

1. à la fin de l'exercice 2016-2017;
2. à la fin de l'exercice 2017-2018?

N° 87.**Par l'honorable sénateur Smith :**

Le 17 avril 2018—En ce qui concerne le ministère de la Justice :

1. Pour chacune des cinq dernières années, le ministère pourrait-il fournir le nombre de peines de prison à vie imposées suite à une infraction autre que celle de haute trahison?
2. Les personnes ayant reçu ces sentences étaient reconnues coupables de quels crimes?
3. Pour chacune des cinq dernières années, quel est le nombre total de personnes condamnées pour des infractions autres que meurtre qui sont assorties d'une peine maximale de prison à vie?
4. Le ministère pourrait-il fournir le nombre total d'infractions en vertu du *Code criminel* qui sont passibles d'une peine maximale de prison à vie?